

bd sport active

Verein zur Förderung von Sportprojekten im Jugendbereich



Einige praktische Wörter in «Creolo» für den Umgang mit Kindern im Trainingsbetrieb (phonetisch geschrieben)

Deutsch	Kriolu	mit der Hand	ku mau
Fussball	Futebol	Innenrist	Pé interior
Ball	Bola (Einzahl) Bolas (Mehrzahl)	Aussenrist	Pé exterior
Spieler	Jugador (Einzahl) Jugadors (Mehrzahl)	Ball halten (im Sinne von Fassen)	pega bola
Spielfeld	Campu	Ball holen	pana bola
Training	Treinu	freilaufen	dismarka
Torwart	Guarda redes	decken (i. S. v. Gegner decken)	cubri (Cubri adversario)
Verteidiger	Difensor	1:1	um contro um
Mittelfeld	Meiu campu	2:2	dos contro dos
Stürmer	Atakanti	Einwurf (Einwurf von Hand)	Lancamento (lancamento ku mau)
(das) Tor	Balisa (tönt aber eher via valisa)	Corner (Eckball)	Kantu
ein Tor erzielen	marka golu	Freistoss	Livri
einen Pass spielen	fazi passi	Abstand	Espasu
abspielen	passa bola oder tra bola (tra bola di pé)	nach vorne	na frenti
Spiel mit ihm	juga kul (im Sinn von Zusammenspiel)	nach hinten	na tras
schliessen	schuta	versuchen (weiter versuchen)	tenta (continua a tentar)
dribbeln	finta	gut	bom oder muito bom/bem feito
links	escerta	schlecht	mau oder muito mau
rechts	direita	ruhig sein	fika getu
mit beiden Füßen	ku dos pé	wir beginnen das Spiel	nu ta komessa jogu
mit dem Kopf	ku cabeza	wir beginnen die Übung	nu ta komessa esercicio
Ball stoppen/anhalten	para Bola	wir hören auf (beenden)	nu ta para
mit dem Fuss	ku pé		